

# L'ARBRE EN ASIE

Jeudi 8 et vendredi 9 décembre 2016  
à l'INALCO et à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (AIBL)

colloque international AIBL / Institut National des Langues et Civilisations Orientales CERLOM / Société asiatique



L'arbre est un familier de la vie quotidienne. Il n'y a pas de vie où il n'y a pas d'arbres. Sa ramification est le symbole de la croissance. L'arbre est un bienfaiteur et un symbole de la bienfaisance. « De même que le roi des arbres de médecine guérit tous les malades qui en prennent la racine, le tronc, les branches, les feuilles, les fleurs, les fruits ou l'écorce, de même le Bodhisattva forme le vœu : qu'en entendant ma voix, en touchant mon corps, en absorbant mon sang, ma chair, mes os, ma moelle, tous les malades gué-

rissent » (*Mahāparinirvāṇasūtra*). L'arbre mérite la gratitude, l'affection des hommes. Il est un objet de culte dans toute civilisation. L'arbre dans la religion, dans les beaux-arts, en littérature, en philosophie, les vocabulaires de noms d'arbre, la médecine des arbres, l'art forestier, l'art des jardins, l'arbre est au centre de l'écologie naturelle, de l'imagination artistique et littéraire, de la religion. Toutes les disciplines, toute l'Asie sont concernées par le thème de l'arbre.

jeudi 8 décembre

**INALCO,**  
65, rue des Grands Moulins, 75013 Paris  
salle des conseils

**09h00** **Manuelle FRANCK** (présidente de l'INALCO) : ouverture

**Sous la présidence de Pierre-Sylvain FILLIOZAT**, membre de l'AIBL, vice-président de la Société asiatique

**9h15** **Jan M. F. VAN REETH** (professeur à l'Université d'Anvers) : « L'arbre du Paradis (sidrat al-muntahâ, Coran 53:14) et ses antécédents »

**10h15** **Matthieu RICHELLE** (professeur à la Faculté de Théologie de Vaux-sur-Seine) : « De l'ashérah au bosquet sacré dans les livres des Rois »

**9h45** **Laurent METZGER** (professeur à l'Université de La Rochelle) : « L'image de la forêt dans la littérature malaise »

**10h45** Pause

**Sous la présidence de Caroline GYSS**, CNRS-GSRL & administratrice de la bibliothèque de la Société asiatique

**10h45** **Annie MONTAUT** (professeur émérite à l'INALCO) : « Arbre vivant, arbre ami, arbre parole dans l'Inde du Nord »

**11h45** **Marine BELLÉGO** (doctorante à l'EHESS) : « Le grand banyan du jardin botanique de Calcutta »

**11h15** **Anna PONDOPOULO** (chargée de recherche à l'INALCO) : « Arbres dans les traditions des Peuls pasteurs : guides et repères, confluences des forces magiques »

**Sous la présidence de Stéphane SAWAS**, directeur de l'Ecole doctorale de l'INALCO

**14h30** **Amandine WATELIER-BRICOUT** (doctorante à l'Université Sorbonne Nouvelle Paris 3) : « Adopter un arbre : un rite unique décrit dans le chapitre 158 du *Skandapurāna* »

**15h30** **Alexandre TOUMARKINE** (chercheur au Orient Institut, Istanbul) : « Le lotus des confins (sidrat al-muntahâ) »

**15h00** **Satyanad KICHENASSAMY** (professeur à l'Université de Reims) : « L'ombre du banyan : l'emploi métonymique de l'arbre dans la philosophie médiévale en pays tamoul »

**16h00** Pause

**Sous la présidence de Jean-Louis BACQUÉ-GRAMMONT**, directeur de recherche émérite au CNRS, secrétaire de la Société asiatique

**16h15** **Okyang CHAE-DUPORGE** (chargée de cours à l'INALCO) : « Une étude des styles de représentation de l'arbre dans le Chaesaekhwa de la fin de la dynastie Chosôn »

**17h15** **Serguei DMITRIEV** (chercheur à l'Institut de sciences orientales à l'Académie des Sciences de Moscou) : « Les noms des arbres dans *La Perle dans la Paume*, glossaire tangut-chinois du XII<sup>e</sup> siècle »

**16h45** **Paul BADY** (professeur émérite à l'Université de Paris Diderot) : « La graphie de l'arbre dans la langue chinoise »

vendredi 9 décembre

**Académie des inscriptions et Belles-Lettres,**  
23, Quai de Conti, 75006 Paris  
grande salle des séances

**09h00** **Sous la présidence de Jean-Pierre MAHÉ**, membre de l'AIBL, président de la Société asiatique

**9h15** **Anna CAIOZZO** (maître de conférences à l'Université de Paris Diderot) : « L'arbre et le sacré dans la culture visuelle de l'Orient médiéval »

**10h15** **Edith PARLIER-RENAULT** (professeur à l'Université de Paris Sorbonne) : « Arbres de sagesse et arbres de paradis dans l'iconographie de l'Inde ancienne »

**9h45** **Annie CAUBET** (correspondant de l'AIBL) : « Le palmier dattier dans l'Antiquité, de la Mésopotamie à l'Indus »

**10h45** Pause

**Sous la présidence de Jean-Michel MOUTON**, correspondant de l'AIBL

**11h00** **Farrokh VAHABZADEH** (maître de conférences à l'Université de Paris Sorbonne) : « Le mûrier : mythes et savoir-faire dans la fabrication des luths en Iran et en Asie centrale »

**12h00** **Caroline GYSS** (CNRS-GSRL & administratrice de la bibliothèque de la Société asiatique) : « Peindre la nature : les connotations religieuses du motif de l'arbre dans la peinture chinoise à partir des Six-Dynasties »

**11h30** **Henri-Paul FRANCFORT** (membre de l'AIBL) : « Représentations d'arbres dans l'art des steppes de l'Asie »

**12h30** **Philippe MÉNARD** (professeur à l'Université de Paris Sorbonne) : « L'Arbre seul ou l'Arbre sec dans le texte de Marco Polo »

**15h30** Séance publique de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres  
**Sous la présidence de M. Michel BUR**, président de l'Académie

**Victor GYSEMBERGH** (docteur à l'Université de Reims), sous le patronage de Pierre-Sylvain Filliozat : « Démocrite d'Abdère et la végétation asiatique »

Paradis : notes comparatives autour d'un mythe dendrologique du *Roman d'Alexandre* (Pseudo-Callisthène II, 36 ) »

**François DELPECH** (directeur de recherche émérite au CNRS), sous le patronage de Jean-Pierre Mahé : « Alexandre et les arbres du

**Pierre-Sylvain FILLIOZAT** (membre de l'AIBL, vice-président de la Société asiatique) : Conclusion



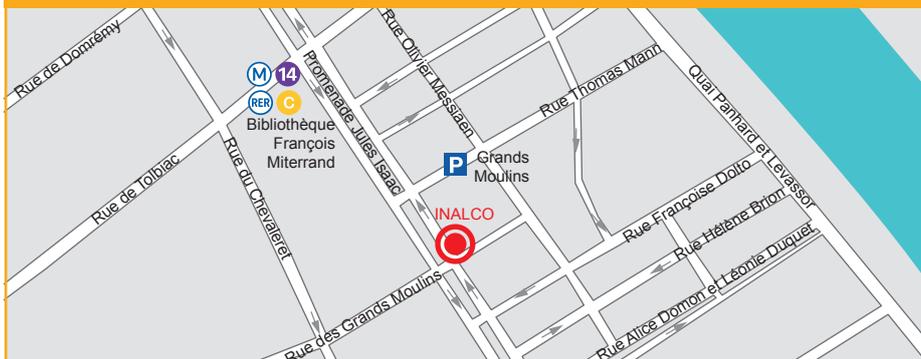
**Institut National des Langues et Civilisations Orientales,**

65, rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Méto : lignes 14 (Bibliothèque François Mitterrand)

RER : RER C (Bibliothèque François Mitterrand)

Parc de stationnement : Grands Moulins



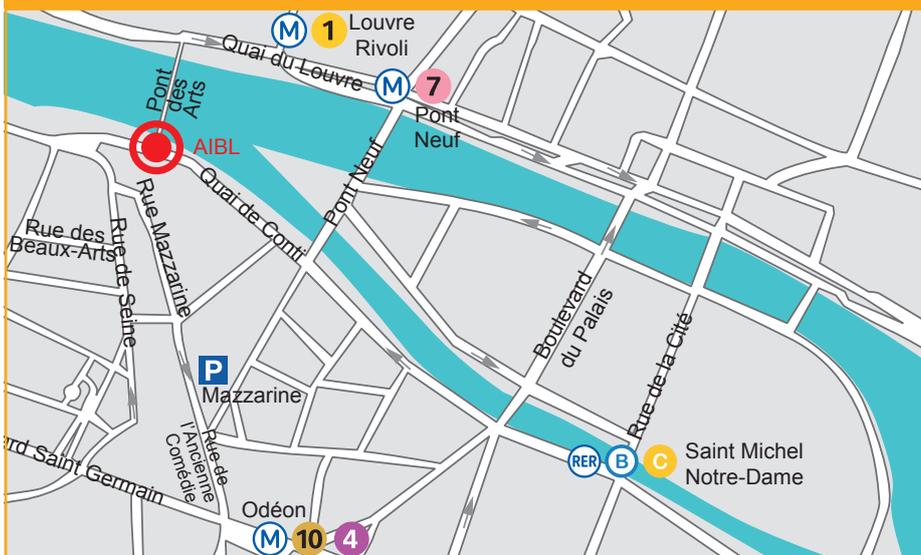
**Académie des Inscriptions et Belles-Lettres,**

Palais de l'Institut - 23, quai de Conti, 75006 Paris

Méto : lignes 1, 4, 7 et 10 (Pont-Neuf, Louvre-Rivoli, Odéon)

RER : RER B et C (St Michel Notre-Dame)

Parc de stationnement : Mazarine



Merci de vous munir du présent programme et d'une pièce d'identité pour accéder au Palais de l'Institut

**BULLETIN D'INSCRIPTION**  
**« L'ARBRE EN ASIE »**

**Bulletin à renvoyer à :**  
Académie des Inscriptions et Belles-Lettres  
Institut de France - 23 quai de Conti 75006 Paris

ou par mail : [secretariat2@aibl.fr](mailto:secretariat2@aibl.fr)

Monsieur/Madame .....

Fonction .....

Accompagné(e) .....

Participera à :  la matinée du vendredi 9 décembre 2016 (9h - 13h)

la séance de l'AIBL à 15h30

(il est rappelé qu'à l'occasion de la séance de l'AIBL, les sièges disposés autour des tables sont strictement réservés aux membres et correspondants de l'Académie)